

Guía docente de la asignatura

Lengua C Nivel 1 Griego (Tercera Lengua Extranjera)

Fecha última actualización: 18/06/2021

Fecha de aprobación: 18/06/2021

Grado	Grado en Traducción e Interpretación	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Lengua C Nivel 1 y 2 Griego (Tercera Lengua Extranjera)	Materia	Lengua C Nivel 1 Griego (Tercera Lengua Extranjera)				
Curso	3º	Semestre	1º	Créditos	12	Tipo	Optativa

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Ninguno

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Comprensión y expresión oral y escrita
- Comprensión auditiva
- Norma sancionada e implícita
- Análisis y síntesis textual

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA**COMPETENCIAS GENERALES**

- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Introducir al alumno en el conocimiento de la lengua griega en sus niveles básicos. Para tal fin se pretende la comprensión y comunicación en la lengua griega.
- Aprender el alfabeto y la pronunciación de los sonidos de las letras y las combinaciones vocálicas y consonánticas. Practicar con la lectura primero de palabras para pasar más tarde a los textos.
- Aprender el vocabulario relacionado con las siguientes áreas de la vida cotidiana: descripción de la familia y de otras personas, presentación de una persona, intercambio de informaciones sencillas sobre la hora, el tiempo, las compras, la enumeración, las condiciones de vida, la procedencia cultural e iniciar, mantener y terminar conversaciones cara a cara en dichas áreas.
- Ser capaz de ofrecer una descripción de aspectos habituales del entorno como, por ejemplo, personas, lugares, experiencias de trabajo o de estudio; ser capaz de describir actividades pasadas y experiencias personales, hábitos y actividades cotidianas, planes y acuerdos; saber explicar lo que a uno le gusta o no le gusta respecto a algo.
- Ser capaz de ofrecer descripciones breves y básicas de hechos y actividades.
- Ser capaz de expresar oralmente de manera breve y sencilla relatos o cuentos.
- Utilizar un lenguaje sencillo y descriptivo para realizar afirmaciones breves sobre objetos y posesiones y para realizar comparaciones.
- Adquirir los conocimientos gramaticales que permitan la comprensión de textos sencillos de la vida cotidiana.
- Ser capaz de traducir y redactar textos básicos de la vida cotidiana.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con el fin de consolidar el aprendizaje realizado y desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.
- Alcanzar un nivel de salida A1 según el MCRE
- El alumnado aprenderá que cometer errores es parte fundamental del proceso de aprendizaje, de manera que éstos no son escollos que dificultan su aprendizaje de la lengua, sino oportunidades para mejorar su competencia.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

1. Introducción de la asignatura. Descripción de los objetivos, competencias y destrezas. El uso del alfabeto griego y los sonidos.
2. El artículo determinado e indeterminado
3. El Presente de Indicativo de la primera categoría de la voz activa
4. El Presente de Indicativo de la segunda categoría de la voz activa.
5. Textos sobre los viajes y el intercambio de informaciones.
6. Los sustantivos masculinos $\omicron\varsigma$ y $-\eta\varsigma$, los femeninos en $-\alpha$ y $-\eta$ y los neutros en $-o$ y $-i$. Textos con vocabulario sobre las compras.
7. El uso del nominativo, genitivo y acusativo. Textos con vocabulario sobre la cultura.
8. Análisis de textos aplicando la gramática.
9. El Imperfecto de Indicativo de la primera y segunda categoría de la voz activa.
10. El uso de los pronombres personales.



11. El Indefinido de Indicativo de la primera categoría de la voz activa.
12. El uso de los pronombres demostrativos y posesivos.
13. El Indefinido de Indicativo de la segunda categoría de la voz activa. Los pronombres interrogativos.
14. Los adverbios de lugar, tiempo, modo, cantidad, afirmación, duda y negación. Análisis de textos sobre la cultura popular.
15. Modelos derivativos de los verbos de movimiento con los prefijos προ-, προσ-, συν-, ανα-, κατα-, δια-, μετα-, αντι-, περι-, απο-

PRÁCTICO

- Análisis de textos
- Ejercicios sobre la teoría en cuestión
- Comprensión auditiva
- Seminarios

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Αρβανιτάκης, Κ. – Αρβανιτάκη, Φ. *Επικοινωνήστε ελληνικά*, (Arvanitakis, K. y Arvanitaki, F. Comunicarse en griego), vol. I, Atenas, Ed. Deltos, 2002.
- Azcoitia A.V. - Magkridis A., Diccionario español-griego, Atenas, Ed. Medusa, 1993.
- Azcoitia A.V. - Magkridis A., Diccionario griego-español, Atenas, Ed. Medusa, 1999.
- García Gálvez, Isabel, Manual de griego moderno: Lengua griega moderna. I., Ediciones Educativas Canarias, Colección de Textos Universitarios, Canarias, 2005.
- Omatos, O. y Kavukópulos, F. A Griego moderno. Gramática del griego moderno / Diccionarios griego moderno-español y español-griego moderno. Ed. Nefeli, Universidad de Creta y Universidad del País Vasco, 1999.
- Magkridis, A, Olalla, P., *Το νέο ελληνο-ισπανικό λεξικό*, El nuevo diccionario griego-español. Atenas, Ed. Texto, 2006.
- Triandafilidis, M., Pequeña gramática neogriega, Tesalónica, Universidad Aristóteles (Instituto de Estudios Neogriegos), 1994.
- Tzartanos, A., *Νεοελληνική σύνταξις*, vols. I, II, Tesalónica, Ed. Kyriakides, 1989.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- AAVV, Diccionario griego-español y español-griego, Madrid, Editorial Gram, 2002.
- Adrados, F., Historia de la lengua griega, Madrid, Ed. Gredos, 1999.
- Omatos, O., Kavukópulos, F. A., Griego moderno para filólogos clásicos, Ed. Nefeli, Universidad de Creta y Universidad del País Vasco, 1999.
- Tonnet, H., *Ιστορία της νέας ελληνικής γλώσσας*, (Trad. Karamanu, M., -L. Lallatsis, P.), Atenas, Ed. Papadimas, 1995.
- Tonnet, H., Histoire du grec moderne, París, 1993.

ENLACES RECOMENDADOS

- Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas de Granada:
www.centrodeestudiosbnch.com



- Λεξικό της κοινής νεοελληνικής: https://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/tools/lexica/triantafyllides/
- Facultad de Traducción e Interpretación: <http://fti.ugr.es/>
- Departamento de Filología Griega y Filología Eslava: <https://graecaslavica.ugr.es/>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Lección magistral/expositiva.
- MD02 Sesiones de discusión y debate.
- MD03 Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 Seminarios.
- MD07 Realización de trabajos en grupo.
- MD08 Realización de trabajos individuales

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

La evaluación será continua y atenderá a los siguientes parámetros:

- Examen: 60%. Éste consistirá en una prueba escrita en la que el alumno deberá poner de manifiesto que ha alcanzado las competencias que se especifican en el apartado correspondiente. Así mismo, habrá una prueba oral y una prueba auditiva para valorar en qué medida el alumnado ha alcanzado la competencia comunicativa y comprensiva requeridas.
- Trabajos individuales y en grupo: 40%.
- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.
- **IMPORTANTE:** Para que, a la nota obtenida en el examen, se le sume la nota por trabajos y participación en clase, se deberá haber obtenido al menos el equivalente a un 5.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

A la evaluación extraordinaria, se podrán presentar, tanto aquellos alumnos que hayan seguido la evaluación continua como los que no.

Los alumnos que hayan seguido la evaluación continua podrán conservar su nota de clase, de modo que el modo de evaluación será el mismo que en el de la convocatoria ordinaria.

- En el caso de aquellos alumnos que no hayan seguido la evaluación continua, éstos habrán de realizar un solo examen que comprenderá tres partes: prueba de gramática y expresión escrita, prueba de comprensión auditiva y prueba de expresión oral. La evaluación y puntuación de las pruebas se hará del siguiente modo:
- Gramática y expresión escrita: 50%
- Comprensión auditiva: 25%
- Expresión oral 25%



EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

La evaluación única final consistirá en un solo examen que comprenderá tres partes: prueba de gramática y expresión escrita, prueba de comprensión auditiva y prueba de expresión oral. La evaluación y puntuación de las pruebas se hará del siguiente modo:

- Gramática y expresión escrita: 50%
- Comprensión auditiva: 25%
- Expresión oral 25%

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

- Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final durante las 2 primeras semanas de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una solicitud escrita al director del departamento responsable de la asignatura (ver normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8):
- <http://grados.ugr.es/traduccion/pages/infoacademica/informacionacademica/convocatorias/ncg7121>

